P3 contexts and question requests for by-verb analysis and minimal 'pairs' for person analysis

Contexts and question requests are presented here in English. They were originally written in Italian and were translated orally into a Camuno dialect by the narrator. For the context, the narrator was allowed the freedom to use appropriate idiomatic expressions to make the situation seem as credible and natural as possible. However, the narrator was asked to keep the question request, and therefore hopefully also the question, relatively short and simple, making the elicited question as close as possible to the Italian (the only difference being in the use of either an SCI or FS question form). For that reason the Italian form of the question is given here (and its translation is obvious from the English version of the question request).

Questions are ordered by subject type and verb and sorted in the order: manner verbs: activities > result verbs: causatives / change-of-state (CoS) / activities / verb-of-measure (VoM) > stative verbs (an order which reflects the original hypothesis that the use of FS reflected a manner>result>stative preference which later proved slightly inaccurate). Within each category main verbs are presented before what (following Cinque 2006a,b,c) would be considered auxiliary verbs. For the core verbs there are three almost identical questions (2nd person for verbs with human subject; 3rd person for verbs with theme subject). Additional questions (for the core verbs, a 3rd person for verbs with human subject, and additional verbs) are indented.

1.1 (2092) main / manner-activity / lavare / 2nd ps

You are the owner of a window-cleaning business. Perhaps your neighbour Barbara needs your help. Ask Barbara if she often washes the windows.

Lavi spesso le finestre?

1.2 (2093) main / manner-activity / lavare / 2nd ps

You know your neighbour, Lisa, well, and that she does as little as possible to maintain the house. But you see her there with a sponge in her hand doing a job that isn't completely essential. Perhaps you weren't right about her. Ask Lisa if she often washes the windows.

Lavi spesso le finestre?

1.3 (2094) main / manner-activity / lavare / 2nd ps

You are the owner of a window-cleaning business. There's Eleonora washing the windows in a bad mood because obviously she hates doing it herself. You want to show her a bit of sympathy and offer help. Ask Eleonora if she often washes the windows.

Lavi spesso le finestre?

2.1 (2095) main / manner-activity / lavorare / 2nd ps

You wanted to invite Marina for a coffee and you know she works part-time but you don't know which days. Ask Marina if she works on Wednesday.

Lavori il mercoledi'?

2.2 (2096) main / manner-activity / lavorare / 2nd ps

Enrica told you that she didn't want to work on Saturday anymore. But today is Saturday and you see her in the office in front of the coffee machine. Ask Enrica if she works on Saturday.

Lavori il sabato?

2.3 (2097) main / manner-activity / lavorare / 2nd ps

Giusi is pregnant and the doctor has advised her to stay in bed. You've looked for her several times but haven't found her at home. You hope that she hasn't had to go back to the office! Ah - there she is now. Ask Giusi if she's working again.

Lavori ancora?

2.4 (2183) main / manner-activity / lavorare / 3nd ps

You wanted to invite Marina for a coffee and you know she works part-time but you don't know which days. Ask her friend if Marina works on Wednesday.

Lavora il mercoledì, Marina?

2.5 (2184) main / manner-activity / lavorare / 3nd ps

Enrica's boss told her that she didn't have to work on Saturday anymore. But today is Saturday and you see her in the office in front of the coffee machine. Ask her boss if Enrica works on Saturday.

Lavora il sabato, Enrica?

3.1 (2104) main / manner-activity / leggere / 2nd ps

You are in charge of the village library. There's a new client, a 16-year-old girl. Ask her if she reads a lot.

Leggi tanto?

3.2 (2105) main / manner-activity / leggere / 2nd ps

Lisa's house is so full of books that you can hardly get in! Ask her if she reads a lot.

Leggi tanto?

3.3 (2106) main / manner-activity / leggere / 2nd ps

Matilda is now 80 and she has problems with her eyes. What a shame for her! You know that she used to love spending an entire day with a good book. You see her coming out of the libary with three books in hand. Ask her if she still reads a lot!

Leggi ancora tanto?

4.1 (2101) main / manner-activity / mangiare / 2nd ps

You invite Roberta to dinner. You have to choose what to prepare. Ask Roberta if she eats meat.

Mangi carne?

4.2 (2102) main / manner-activity / mangiare / 2nd ps

Your friend told you that Maria was a vegetarian. You prepare two different risottos, one vegetarian and the other with chicken. But she chooses the one with chicken. Ask Maria if she eats meat.

Mangi carne?

4.3 (2103) main / manner-activity / mangiare / 2nd ps

Anna has just had a stomach operation and must eat plain food. You open the fridge in her house and you see a few pieces of meat. You are worried. Ask Anna if she eats meat.

Mangi carne?

4.4 (2185) main / manner-activity / mangiare / 3nd ps

You invite Roberta to dinner. You have to decide what to prepare. Ask her son if she eats meat.

Mangia carne, Roberta?

4.5 (2186) main / manner-activity / mangiare / 3nd ps

You thought that Maria was a vegetarian. But there she is in the shop buying sausages! Ask the shopkeeper, who knows Maria well, if Maria eats meat.

Mangia carne, Maria?

5.1 (2107) main / manner-activity / nuotare / 2nd ps

We know that Tonino goes to the river in the summertime. Ask him if he swims in the Oglio.

Nuoti nell'Oglio?

5.2 (2108) main / manner-activity / nuotare / 2nd ps

You think that Tonino is afraid of water and doesn't know how to swim. But he goes with the other boys to the Oglio to swim. Ask him if he swims in the Oglio.

Nuoti nell'Oglio?

5.3 (2109) main / manner-activity / nuotare / 2nd ps

Nicola often goes to the Oglio, despite the fact that the river is polluted. Ask him if he swims in the Oglio.

Nuoti nell'Oglio?

5.4 (2187) main / manner-activity / nuotare / 3nd ps

We know that Tonino goes to the river in the summertime. Ask his little brother if Tonino swims in the Oglio.

Nuota nell'Oglio, Tonino?

5.5 (2188) main / manner-activity / nuotare / 3nd ps

Nicola often goes to the Oglio, despite the fact that the river is polluted. It's not a good idea to drink the water from that river. Ask his mother if Nicola swims in the Oglio.

Nuota nell'Oglio, Nicola?

6.1 (2098) main / manner-activity / aggiustare / 2nd ps

Your car has a few problems. Go and find Giuseppe because you know that he does a bit of everything. Ask Giuseppe if he fixes cars.

Aggiusti le macchine?

6.2 (2099) main / manner-activity / aggiustare / 2nd ps

Marco used to work as a baker and he was always covered in flour. But now his hands are dirty with oil. Ask Marco if he fixes cars now.

Aggiusti le macchine adesso?

6.3 (2100) main / manner-activity / aggiustare / 2nd ps

Paolo breaks everything that he touches. You've heard that now he works as a mechanic. Oh God!....Ask Paolo if he fixes cars now.

Aggiusti le macchine adesso?

7.1 (2276) main / manner-activity / abbaiare / 3nd ps

What an intelligent dog! It never makes a sound when someone from the village comes to the door. Ask your friend if the dog marks when a stranger comes.

Abbaia il cane quando arriva uno sconosciuto?

8.1 (2089) main / result-causative / dare / 2nd ps

Davide, your neighbour who keeps chickens, is not available before 9 o'clock. Ask Davide if he always feeds the chickens first thing in the morning.

Dai sempre da mangiare alle galline la mattina presto?

8.2 (2090) main / result-causative / dare / 2nd ps

You thought that Francesco usually slept in late but now you see him at 9 in the morning in his chicken coop surrounded by the hens. Ask Francesco if he always feeds the chickens first thing in the morning.

Dai sempre da mangiare alle galline la mattina presto?

8.3 (2091) main / result-causative / dare / 2nd ps

Why is Luigi always late for work? He'll get fired! Your friend explains that he has to go first to the chicken coop to take care of the hens. Ask Luigi if he always feeds the chickens first thing in the morning.

Dai sempre da mangiare alle galline la mattina presto?

8.4 (2181) main / result-causative / dare / 3nd ps

Davide, your neighbour who keeps chickens, is not available before 9 o'clock. Ask his wife if Davide always feeds the chickens first thing in the morning.

Da sempre da mangiare alle galline la mattina presto, Davide?

8.5 (2182) main / result-causative / dare / 3nd ps

Why is Luigi always late for work? He'll get fired! It's because of those chickens. Someone needs to speak with his wife. Ask his wife if Luigi always feeds the chickens first thing in the morning.

Da sempre da mangiare alle galline la mattina presto, Luigi?

9.1 (2119) main / result-VoM / costare / 3nd ps

You're in the shop in front of a nice trout (from the mountains). You haven't the faintest idea how much a fish like that would cost. Ask the shopkeeper if the fish is expensive.

Costa tanto quel pesce?

9.2 (2120) main / result-VoM / costare / 3nd ps

You're in the shop in front of a nice trout (from the mountains). Sadly you've only brought 5 Euros with you and you're not sure that's enough. Ask the shopkeeper if the fish is expensive.

Costa tanto quel pesce?

9.3 (2121) main / result-VoM / costare / 3nd ps

You're with your friend in the shop in front of the fish counter. You'd like to buy it (the fish) but it is probably costs too much. Whisper to your friend if [in her opinion] the fish costs a lot.

Costa tanto quel pesce?

10.1 (2122) main / result-VoM / durare / 3nd ps

It's necessary to go to the dentist for a check up. Afterwards you're meeting a friend in the piazza. Ask the assistant if an appointment usually lasts long.

Dura tanto (di solito) una visita?

10.2 (2123) main / result-VoM / durare / 3nd ps

Your daughter is going to the hairdressers for a perm. Ok, we'll have lunch afterwards you think, maybe in half an hour. She looks at you as if to say: Are you hungry or not? Ask your daughter if it usually takes a long time.

Dura tanto?

10.3 (2124) main / result-VoM / durare / 3nd ps

Everyone knows that winter in Val Camonica can be pretty serious. You've bought a house in Monno in the Upper Valley. It's October and it's already snowing. Ask your neighbour if winter lasts a long time in Monno.

Dura tanto l'inverno a Monno?

11.1 (2207) main / inanimate-subject, result-activity / maturare / 3nd ps

Your neighbour has left you a basket of tomatoes just picked but some of them are still green. Ask her if tomatoes ripen even without the sun.

I pomodori maturano anche senza sole?

11.2 (2208) main / inanimate-subject, result-activity / maturare / 3nd ps

You've bought a house in Edolo in the Upper Valley and there's an apple orchard. Your sons need to work. Ask your neighbour if apples ripen in September in Edolo.

Le mele maturano in settembre a Edolo?

12.1 (2206) main / result-CoS / scadersi / 3nd ps

You've just become 65 and you drive every day. But you've been stopped by the police and the officer told you that at 65 your driving licence isn't valid any more. Ask him if driving licences expire when you get to 65.

Scadono i patenti quando si compie 65 anni?

13.1 (2214) main / result-causative / rompere / 3nd ps

You see the bartender Lisetta surrounded by a big mess: bottles in every corner, spilt wine, and broken glass. Ask her if people always break the glasses when they get drunk.

Rompano sempre i bicchieri quando si ubriacano?

14.1 (2277) main / result-CoS / rompersi / 3nd ps

Everyone is buying the new type of kettle that lights up in blue. They're so beautiful! Unfortunately yours suddenly turned itself off and doesn't work any more. You didn't do anything. Ask your friend, who recommended you to buy it, if those machines often break.

Si rompano spesso queste macchine?

15.1 (2211) main / result-CoS / congelarsi / 3nd ps

We want to go skating! Ask me if that beautiful little lake freezes in winter.

Si congela d'inverno, quel bel laghetto?

16.1 (2113) aux / result-causative / fare (caus) / 2nd ps

Children have to eat vegetables. But you just have to find the right vegetables! You need to make good use of your friend's experience. Ask your friend if she makes the children eat spinach.

Fai mangiare gli spinaci ai bambini?

16.2 (2114) aux / result-causative / fare (caus) / 2nd ps

Your children always have to eat what you give them, even if they don't like it. But this evening Tonino will also be at supper and maybe his mother doesn't insist with Tonino? Ask his mother if she usually makes Tonino eat spinach.

Fai mangiare gli spinaci a Tonino?

16.3 (2115) aux / result-causative / fare (caus) / 2nd ps

Everyone knows that many children hate spinach. You think that you should give children only what they like to eat. But your friend can be very strict! Ask your friend if she makes her child eat spinach

Fai mangiare gli spinaci al tuo bambino?

16.4 (2191) aux / result-causative / fare (caus) / 3nd ps

There's no mother as capable as Mariuccia! You need to make good use of her experience. Ask your friend if Mariuccia makes her children eat peas.

Fa mangiare i piselli ai suoi bambini, Mariuccia?

16.5 (2001) aux / result-causative / fare (caus) / 3nd ps

You're on the telephone with your mother. You know that where she lives it's rained a lot recently and every stream in the mountains is full of water. Ask her if the water is making the mill wheel turn.

Fa girare il mulino, l'acqua?

17.1 (2279) aux / result-auxiliary / cominciare a (arb) / 3nd ps

Even if today every house has at least one dog, usually the village is a quiet place. But when Matteo passes by, you can never fall asleep after lunch. Ask your friend if the dogs always start barking when Matteo goes by.

Cominciano ad abbaiare i cani sempre quando passa Matteo?

17.2 (2288) aux / result-auxiliary / cominciare a (arb) / 2nd ps

The grandparents live in a village 100km away and when they visit they always arrive tired. But Tonino is so overjoyed that you can hear him from the other side of the village! Ask Tonino if he always starts shouting when the grandparents arrive.

Cominci ad urlare sempre quando arrivano i nonni?

18.1 (2266) aux / result-auxiliary / finire di (nat) / 3nd ps

You're asking yourself how long you have before the boys come home and demand food. Ask Piero, who's also a football fan, if matches usually finish at 5.

Finiscono le partite alle cinque, di solito?

18.2 (2282) aux / result-auxiliary / finire di (nat) / 2nd ps

You're with Giuseppe, the woodcutter. Ask if, usually, he finishes cutting the wood before the snow comes.

Finisci di tagliare la legna prima che arriva la neve?

19.1 (2292) aux / result-auxiliary / provare a / 2nd ps

Alfredo isn't married and doesn't have a lot of money. He does everything himself. But can he really sew? Ask Alfredo if he tries to repair the holes in his sweater himself.

Provi a riparare i buchi nella maglia te stesso?

19.2 (2272) aux / result-auxiliary / provare a / 3nd ps

Lucia is embarrassed to talk dialect with her mother. Ask her mother if Lucia tries to talk dialect with granpa.

Prova a parlare dialetto con il nonno?

19.3 (2273) aux / result-auxiliary / provare a / 3nd ps

There's a new cat at the neighbour's house. What a mess there is in the street. Feathers everywhere. Oh dear. Ask your friend if that cat tries to hunt the ducks.

Prova a andare a cacciare le anatre, il gatto?

20.1 (2270) aux / result-auxiliary / riuscire a / 3nd ps

Anna seems to have aged by 10 years since the birth of the twins! Well, how is Anna then? Ask her sister if Anna manages to stay sane.

Riesce a mantenere una vita sana, Anna?

21.1 (2287) aux / result-auxiliary / smettere di / 2nd ps

Now that Barbara has her farm products business, she is so busy that you hardly ever see her. She has no more time for herself or even to rest. She'll get ill if she keeps going like that. Ask Barbara if at least when her husband gets home she stops working.

Smetti di lavorare quando arriva a casa il marito?

22.1 (2128) lexical / stative / pensare che / 2nd ps

Giovanni is in Milan. You are thinking that, if he's not coming back, you could rent out his room. Ask me if I think that Giovanni is not coming back.

Pensi che Giovanni non torni più?

22.2 (2129) main / stative / pensare che / 2nd ps

In your opinion Giovanni will stay permanently in Milan because he's found a good job there. Ask me if I think Giovanni is not coming back.

Pensi che Giovanni non torni più?

22.3 (2130) main / stative / pensare che / 2nd ps

Your friend was engaged to Giovanni. For her he was the love of her life. But no one has seen Giovanni for a month. Maybe he's found someone else? Oh dear. How sad for your friend...Ask me if I think that Giovanni is not coming back.

Pensi che Giovanni non torni più?

22.4 (2230) main / stative / pensare DP / 3nd ps

Why don't these people want to be with us? Ask your friend what they think of us!

Cosa pensano (di noi)?

23.1 (2116) main / stative / piacere a / 2nd ps

We're having a party with some beer. We'd like some crisps as well. Ask me if I like crisps.

A te piacciono le pattatine?

23.2 (2117) main / stative / piacere a / 2nd ps

You know that in the bar I drink only red wine. But now you see me holding a nice beer! Ask me if I like beer.

A te piace la birra?

23.3 (2118) main / stative / piacere a / 2nd ps

Castor oil makes you want to throw up, but I'll drink it willingly. Ask me if I like castor oil!

A te piace l'olio di ricino?

23.4 (2193) main / stative / piacere / 3nd ps

We're having a birthday party for Carlo. Ask his friend if Carlo likes chocolate cake.

A Carlo piace la torta di cioccolata?

24.5 (2194) main / stative / piacere a / 3nd ps

We want to give Carlo a good celebration but his wife says that he never drinks prosecco. You just don't believe that! Ask the bartender if Carlo likes prosecco.

A Carlo piace il prosecco?

24.1 (2131) main / stative / sapere DP / 2nd ps

You've been away from the village for 6 months. You get home and you feel like a foreigner. You need to find Angela, who's always been a bit of a gossip to get up to speed. Ask her if she knows a bit of news.

Sai la novità?

24.2 (2132) main / stative / sapere DP / 2nd ps

They've told you that your village has won a prize. You think that only you know this. You meet a friend. Ask him if he knows the news!

Sai la novità?

24.3 (2133) main / stative / sapere DP / 2nd ps

Your friend Giancarlo tells you that his wife is pregnant after many months of marriage. You are so pleased for them! You want to share the news with the entire village. You meet a friend in the piazza. Ask him if he knows the latest!

Sai l'ultima!?

24.4 (2197) main / stative / sapere DP / 3nd ps

Tonino tells you that it was his brother who stole the strawberries and his brother tells you that it was him. Ok then, ask Tonino if his mother knows the truth.

Sa la verità, la madre?

24.5 (2198) main / stative / sapere DP / 3nd ps

Lucia is pregnant but it's not obvious who is the father of this child. It could be her husband or her lover! Ask your close friend if at least Lucia knows the truth!

(Almeno le) sa [di chi è] / [la verità], Lucia?

24.6 (2310) main / stative / sapere DP / 3nd ps

The glass in the window is broken. It must have been Alberto playing football in front of the house, or a stone thrown by someone who had it in for you. Ask your sister if Alberto knows the truth.

Sa la verità, Alberto?

25.1 (2125) main / stative / sembrare a / 2nd ps

You've finished the accounts for the month's expenses but they need checking. Ask me if the sums seem right.

Ti sembrano giusti quei calcoli?

25.2 (2126) main / stative / sembrare a / 2nd ps

Your son ordered a tractor of wood that seemed to hold about a ton. The man arrived with the bill but it was a bit high! Ask your son if the sums seem right.

Ti sembrano giusti quei calcoli?

25.3 (2127) main / stative / sembrare a / 2nd ps

The bill for the bathroom renovation has arrived. You were thinking it would be about 1000 Euro but actually it says 5000. Oh no! Ask me if the sums seem right to me.

Ti sembrano giusti quei calcoli?

26.1 (2202) main / stative / mancare a / 3nd ps

Teresa's children work in Switzerland now. Ask her neighbour if Teresa misses her children.

Mancano i suoi figli a Teresa?

26.2 (2201) main / stative / mancare / 3nd ps

Your son tells you that he can't finish the jigsaw. Ask your son if a piece is missing.

Manca un pezzettino?

26.3 (2261) main / stative / mancare / 3nd ps

The little girl is starting to cry. Ask her mother if she's missing her bottle of milk.

Manca la bottiglia di latte?

27.1 (2199) main / stative / credere in / 3nd ps

Tonino has always been confident of himself and the world in general. Ask his mother if Tonino believes in the guardian angel.

Crede nell'angelo custode, Tonino?

27.2 (2200) main / stative / credere in / 3nd ps

We're at the beginning of December and Isabella is praying for a nice dress from Santa Lucia. But she's 15, Isabella! Ask her mother if Isabella believes in Santa Lucia.

Crede in Santa Lucia, Isabella?

28.1 (2204) main / stative / fidarsi / 3nd ps

Between the politicians in Lombardy, there's already a fair bit of corruption. Ask me if the people of Val Camonica trust the politicians in Rome!

Gli abbittanti della Valle Camonica si fidano dei politici di Roma?

29.1 (2223) main / stative / volere bene / 3nd ps

Even after 20 years of marriage Lucio's parents don't argue much. Ask Lucio if, in his opinion, they still love each other.

Si vogliono ancora bene?

29.2 (2224) main / stative / volere bene / 3nd ps

She leaves that poor animal at home all day! Ask your friend if Valentina loves her dog.

Vuole bene al suo cane, Valentina?

29.3 (2221) main / stative / volere DP / 3nd ps

What a nice little girl. Ask her mother if she'd like a sweet.

Vuole una caramella, la ragazza?

30.1 (2303) main / stative / volere DP / 2nd ps

What a nice little girl, Lucia. Ask her if she'd like a sweet.

Vuoi una caramella?

31.1 (2110) aux / stative-auxiliary / potere (abil) / 2nd ps

You invite Edoardo to dinner. You want to check that he doesn't have any allergies or problems with seafood. Ask Edoardo if he can eat prawns.

Puoi mangiare i gamberetti?

31.2 (2111) aux / stative-auxiliary / potere (abil) / 2nd ps

You invite to dinner Davide, who doesn't have many teeth left. Ask Davide if he can eat a steak.

Puoi mangiare una bistecca?

31.3 (2112) aux / stative-auxiliary / potere (abil) / 2nd ps

In your opinion, there's nothing that Marco can't eat. He even eats really disgusting things. Ask Marco if he can eat fatty meat.

Puoi mangiare la carne grassa?

31.4 (2189) aux / stative-auxiliary / potere (abil) / 3nd ps

You invite Edoardo to dinner. You want to check that he doesn't have any allergies or problems with seafood. Ask his daughter if Edoardo can eat prawns.

Può mangiare i gamberetti, Edoardo?

31.5 (2190) aux / stative-auxiliary / potere (abil) / 3nd ps

In your opinion, there's nothing that Marco can't eat. He even eats really disgusting things. Ask his friend if Marco can even eat fatty meat.

Può mangiare la carne grassa, Marco?

32.1 (2222) aux / stative-auxiliary / volere / 3nd ps

Everyone knows that Angelo's father hates both music and church. But it's necessary to invite him anyway. Ask Angelo if his father wants to come to the concert in church.

Vuole venire al concerto in chiesa, tuo padre?

33.1 (2275) aux / stative-auxiliary / potere (pos) / 3nd ps

The sky is really grey and it's really humid. Ok. That will help the vegetables grow. Ask me if, in my opinion, it might rain this evening.

Può piovere stasera (secondo te)?